



《毕加索诗集》中译本出版,书中收录了100多首法文诗歌

## 画家毕加索也有“诗意”的一面

画家毕加索,还有一个鲜为人知的“诗人”身份。他热衷于写长句子,像作画一样,纸上挤满了奇特的意象。日前,《毕加索诗集》中译本由译林出版社出版,书中收录了这位立体主义大师创作的100多首法文诗歌,及多张手稿的影印图片。这也是毕加索诗歌的首次中文出版。

**用报纸、信封甚至树叶,狂热地记录诗句**

在毕加索生前,人们几乎接触不到他的文字创作,直到他去世16年后的1989年,他的文学作品才首次公开出版。2005年,法国著名艺术评论家、毕加索研究专家安德露拉·米夏艾尔编选了毕加索创作的100余首法文诗歌,并附上了多张手稿的影印照片,出版为《毕加索诗集》,引起了巨大反响。

书中披露,1935年,54岁的画家毕加索刚刚度过在造型

艺术上的危机阶段,并且与妻子分手,准备开始全新的诗歌生活。最初的一两年中,他几乎每天都写诗,后来仍断断续续地坚持,直至1959年。他会用报纸、信封甚至树叶来记录脑中灵光一现的句子,然后再把这些文字复写到纸张上。根据目前已有的资料,毕加索创作的诗歌共计350余首之多,其中法文诗歌占大多数,其余的均由西班牙语写成。除此之外,他还创作了3部剧本。

**诗如其画,浓墨重彩的意象扑面而来**

这次中文版《毕加索诗集》的译者,是《世界文学》前主编、中国社科院研究生院教授博导、厦门大学讲座教授余中先。在他看来,毕加索的诗歌是一种“形态上的诗”,是画家将他脑中的种种意象,从画布、雕塑这些二维和三维的创作空间,灌注到线性的语言中去的

尝试。

“毕加索诗如毕加索画。”余中先在译者序中这样形容,“想象丰富,词语奇怪,形象诡异,逻辑混乱,很有立体意味。在语言的线性流淌中,显然引入了平面乃至立体的物体意象。”

毕加索的不少诗歌一气呵成,既没有标点分隔,也不分段落小节,更谈不上押韵,而是用碎片状的意象和色彩描写带来冲击。除此之外,毕加索还会尝试不同的断句,甚至故意不按照正常语法规则来写诗,在反复的实验中探寻文字表现力的多样性。

当然,如果纯粹从文学性角度来评判,毕加索的诗歌很难被归入“优秀”的一类。不过,正如米夏艾尔所言,“他的写作贯通在他的所有作品中”。这些个性化的文字,为人们理解其艺术创作的思路,打开了另一扇窗口。(据人民网)

## 《钱钟书手稿集》全部出齐

历时15年,涵盖钱钟书的全部读书笔记,共72卷册



文艺理论、心理学、人类学等众多领域。

在《钱钟书手稿集》的前言中,杨绛回忆,钱钟书做笔记的习惯是在牛津大学图书馆读书时养成的,因为图书不能外借,只能携带笔记本和铅笔,书上不准留下任何痕迹,只能边读边记。“钟书的外文笔记,除了极小部分是用两个指头在打字机上打的,其余全是手抄。笔记上还记有书目和重要的版本以及原文的页数。钟书自从摆脱了读学位的羁束,就肆意读书。他的笔记常前后互相引证参考,所以这些笔记本很难编排。恰逢翻译《围城》的德国汉学家莫宜佳博士来到北京,我就请她帮我编排。”

莫宜佳赞誉钱钟书的《外

文笔记》为“一项前所未有的世界奇迹”,“像一座万里长桥,把中国与世界联系在一起”。

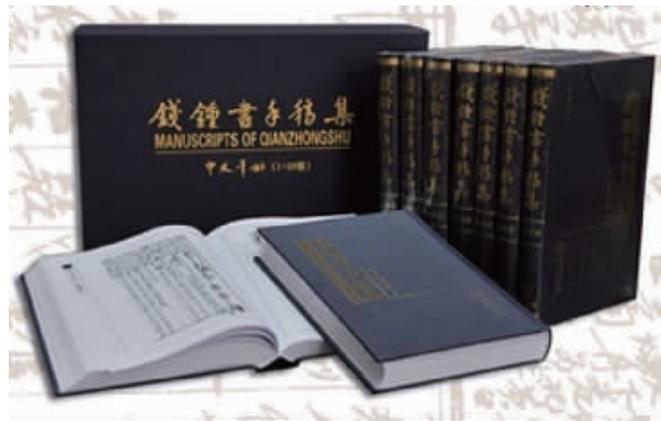
著名学者陆谷孙表示,钱钟书的《外文笔记》是大学问家读书时第一手“实时”的观感记录,其中有些或许已经写入《管锥编》等著作,但更多的可能未及整理而散落至今。应该说,出版钱先生的《外文笔记》对后学爱书和读书方法方面的启示也是巨大的。

据悉,为了完整精确再现原稿所有细节,编校人员反复确认每一处标记,包括各种箭头、连线、序号和小字批语等,以及各种铅笔下划痕迹,数千张图片也经过扫描和修图的技术人员的多次调试。

(据人民网)

商务印书馆日前在北京宣布,《钱钟书手稿集·外文笔记》全部出齐。这也标志着这套历经15年、涵盖72卷册的《钱钟书手稿集》终成完璧。

2000年,杨绛先生与商务印书馆达成协议,将钱钟书先生的全部读书笔记汇编为《钱钟书手稿集》,分《容安馆札记》《中文笔记》和《外文笔记》三个部分,前两部分已于2003年和2011年出版,而《外文笔记》的篇幅相当于前两部分的总和,是现存读书笔记中分量最重、内容最丰富、价值最可观的部分,约计35000页共211个笔记本,涉及英、法、德、意、拉丁语、希腊语以及西班牙语等七种外文,题材包括哲学、语言学、文学作品、文学批评、



### 滋味书架

#### 《桔子小鸟》

作者:池沫树

出版社:光明日报出版社

出版时间:2016年1月



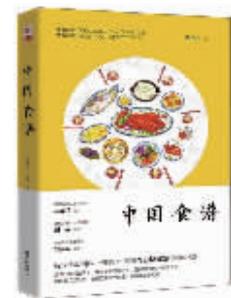
80后创作的儿童文学作品需要更多人关注,比如80后诗人池沫树写的这部关于儿童与乡土中国的散文集。作者尝试重新辨认被视若无睹的寻常事物,读之接地气,染灵气。

#### 《中国食谱》

作者:杨步伟

出版社:九州出版社

出版时间:2016年2月



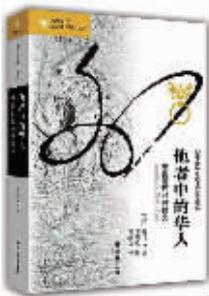
这本书系再版,在旧书网上,旧版被卖到500元一本甚至更高。杨步伟乃学者赵元任的夫人,所写食谱基于中西文化差异,兼介绍中国各地传统习俗,连胡适都称赞“她的几百张菜谱,是无数节俭朴素、心灵手巧的男女思考和尝试的结晶”。

#### 《他者中的华人》

作者:(美)孔飞力

出版社:江苏人民出版社

出版时间:2016年3月



这本书已经被宣传为“孔飞力最后的绝唱”。汉学家孔飞力通过他者的视角,来探究中国近现代移民史,这是他20世纪70年代就开始“发力”的领域。他提出一个重要观点——海外华人历史是中国历史的题中应有之意,在全球化时代,移民与本地人互为他者的情况下,这尤其需要审视和理解。(据人民网)